

Spis treści

Anna Cetera

Uścisk Szekspira	9
In the clutches of Shakespeare	12

Biogram i bibliografia prac Andrzeja Żurowskiego	15
---	-----------

Jolanta Betkowska

Biogram Andrzeja Żurowskiego	17
Bibliografia prac Andrzeja Żurowskiego	22

I. Szekspir w polskim teatrze: od debiutu do parafrazy	65
---	-----------

Marta Gibińska

Szekspir w teatrze Stanisława Koźmiana, Kraków: 1865–1885	67
---	----

Józef Bachórz

Bolesław Prus podziwia Helenę Modrzejewską	84
--	----

Jan Michalik

Hamlet i Hamlet 1914. Rekonesans	92
--	----

Kazimierz Braun

Z szekspirowskiego archiwum reżysera	103
--	-----

Kathleen Cioffi

Shakespeare, the Polish Director's Contemporary	122
---	-----

Tomasz Miłkowski

Poznańska dyrekcja Janusza Wiśniewskiego albo Czas na klasyków ...	134
--	-----

Elżbieta Baniewicz

Czarne lustra: <i>Opowieści afrykańskie</i> Krzysztofa Warlikowskiego	155
---	-----

II. Wędrowni i przewłaszczenia: Szekspir w teatrach świata 165

Daniel Gerould

Hamlet and the Travelling Players 167

Maria Shevtsova

*The Tempest: Declan Donnellan and Oskaras Korsunovas Look
Backwards into the Abyss of Time* 182

Jerzy Limon

The Face as a Stage: Roberto Bacci's Hamlet 192

Patrice Pavis

Hamlet spod znaku globalizacji 207

Manabu Noda

*Mirrored Image and the Dislocation of Culture in Ninagawa's
Shakespeare* 213

III. Praktyki i chwyt dramaturgiczne 231

Georges Banu

Metafory i praktyki teatru 233

Pavel Drábek

*"My dreams presage too true": Dreams as a Dramatic Device in
Elizabethan Drama* 249

Jacek Fabiszak

*Conflict and Rhetoric. On the Structuring of Roles in Conflict in
Shakespeare's (Non)dramatic Poetry* 262

Yun-Cheol Kim

*Shakespeare's Unhistorical Inventions and Deviations from
Holinshed, and Their Dramatic Functions in Richard II* 274

IV. Wobec Szekspira: polemiki, inspiracje, aluzje 285

Anna Janicka, Jarosław Ławski

Szekspirofobia? Mowa krótka w Jana Śniadeckiego obronie 287

Michał Kuziak

Sen, Słowacki, Szekspir i inni 305

Tadeusz Sucharski

*„Co będzie t a m?”, czyli Hamleci Dostojewskiego (z rzutem oka
na szekspiriana rosyjskiego geniusza)* 331

<i>Sławomir Rzepczyński</i> Norwidowska „zbrodnia stanu”. Szekspir w twórczości Norwida (O Kleopatrze i Aktorze)	355
<i>Małgorzata Grzegorzewska</i> <i>Measure for Measure: A Requiem for Humanity</i>	370
<i>Anna Frajlich</i> The Ghost of Shakespeare in the Poetry of Szymborska	391
<i>Patricia Keeney</i> <i>Venus and Adonis: Shakespeare's Blueprint for Tragedy</i>	407
V. Znaki, znaczki, motywy: Szekspir w kulturze	419
<i>John Elsom</i> The Englishness of Shakespeare	421
<i>Jarosław Komorowski</i> Hamlet jednorożec	426
<i>Piotr Kamiński</i> „Z ciebie pewnie muzyk całą gębą...”	438
<i>Ayami Oki-Siekierczak</i> A New Interpretation of the Blue Lights in <i>Richard III</i> : Functions of the Blue Hue in Yūshi Odashima's Translation	451
<i>Mieczysław Abramowicz</i> O znaczkach z Szajlokiem	
Noty o autorach / Notes on the Authors	475
Indeks nazwisk	497